

Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

Véres közelharcokban a spanyol felkelők tegnap elfoglalták Irun városát

HITLER MEGSZÜNTETTE A KATOLIKUS EGYHAZ ÜLDÖZÉSET. A Croix című párisi lap értesülése szerint Hitler német birodalmi vezér megváltoztatta az egyházakkal szemben követett politikáját. Hír szerint erre vonatkozólag Hitler nemrég garanciát adott Mussolininek és ígérte most már be is tartja. A londoni Daily Herald szerint Hitler a szerzetesrendek ellen folyamatba tett valutakihágási pereket megszüntette. Valószínűnek tartja, hogy azok a szerzetesek és világi papok, valamint apácák, akiket ezen a rimen elítéltek, rövidesen kegyelmet kapnak. Az angol lapok értesülése szerint Németországban megszűnt a kulturpolitikai harc.

ANGOL MINISZTER KIHALLGATÁSON A MAGYAR KORMÁNYZÓNÁL. Kenneth Lindsay, az angol tengerészeti polgári minisztere, aki nyári szabadságát európai utazással tölti és már napok óta Budapesten tartózkodik, tegnap Knox angol követ kíséretében Gödöllőre hajtatott, ahol Horthy Miklós kormányzónál magánkihallgatáson jelent meg. A kormányzó az angol minisztert és az angol követet ebédre vendégül látta. Kenneth Lindsay az első aktív angol miniszter, aki Magyarországon megfordul. Bár mint magánszemély utazik, azért mértékadó magyar politikai körökkel mégis érintkezésbe lép és informálódik a Duna-medence problémájáról, amely iránt jelenleg Londonban nagy az érdeklődés.

SPORT ÉS POLITIKA. A berlini lapok felháborodva írják arról, hogy Szovjetországban milyen barbár módon bántak a Berlinből hazatérő japán olimpiai csapattal. Egyik versenyzőtől, aki Hitlernek átnyújtotta Tokió város ajándékát, elvették Hitlernek sajátkezű aláírásával ellátott képét, valamint azt a dísztört, amelyet a hitlerista híjúságtól kapott. A német lapok megjegyzik, hogy ilyen körülmények között az 1940. évi tokiói olimpiai versenyre induló európai csapatoknak inkább a tengeri utat kell majd választaniok.

SZTRATOSZFÉRAREPÜLÉS AZ OCEÁNON ÁT. A Lady of Peace repülőgép, melyet Merrill amerikai pilóta vezetett, fedélzetén Richman színésszel angol időszámítás szerint 20 óra 37 perckor elindult Newyorkból Európába, illetve London felé. A pilóta megkísérelte a Newyork—London közötti ut megtevést oda és vissza leszállás nélkül és az utat 33 óránál rövidebb idő alatt akarta megtenni. A repülőgépnek 225 lóerős motorja van s szárnyait gummi ballonokkal szerelték fel, kényszerleszállás esetén a tengeren sokáig felszínen maradhatson. Tizezer lábnyi magasságu sztratoszféra levegőrétegben akartak repülni és az volt a szándékuk, hogy tizenöt óra alatt az angol fővárosba érjenek. A délwalesi Carmarthenshire közelében azonban angol földön már szerencsés kényszerleszállást végeztek. Sem a pilótának, sem pedig a repülőgépnek nem esett baja. Richman a kényszerleszállás után az újságírók előtt kijelentette, hogy benzinhány miatt szállottak le. Állandóan három-ezer méternyi magasságban jártak és az Atlanti-óceánt az alattuk elterülő felhőkárpitokon keresztül csak kétszer-háromszor látták. Utjuk nagyjában véve kellemes volt, azonban azért mégsem akarnak nyomban visszatérni. Dicsérettel emlékezett meg gépkőről, amely kitünően állotta ki a próbát.

A spanyolországi polgárháboru tegnap újabb fejezethez érkezett. Irun városa, amelyért már hetek óta folyt az elkeseredett véres viaskodás, tegnap elesett és a városba bevonultak a felkelők. A felkelők szerdán délben döntő ostromra határozták el magukat. Megfelelő tüzérségi előkészítés után a gyalogság megindult a Guirart hegy ellen. Véres veszteségek árán sikerült is a hegyet megszállani.

A kormánycsapatok még egy páncélos vonatot is kivonultattak ellenük, amelyből a gépfegyverek szüntelenül kaszálták soraikat. Az előtörés azonban, bár sok halálos áldozat árán, sikerült és ezzel Irun sorsa eldőlt.

Közben a felkelők tüzérsége is akcióba lépett és ennek védelme alatt jobban tudtak előrehaladni. A felkelők tüzérsége olyan pusztítást végzett, hogy a kormánycsapatok feladták a San Marcial erőd további védelmét. Az erőd

Nyolcvanezer halottja van már a borzalmakban gazdag polgárháborúnak

A polgárháboru más frontjain is a legnagyobb kiméletlenséggel dühög a harc. Huesca mellett a kormánycsapatoknak sikerült a felkelők egyik csapatát megverni és elválták visszavonulási útját. Ezen a részen lelőttek két repülőgépet, amelyek a felkelők segítségével érkeztek.

A felkelők tegnap újból bombázták Madridot. Ezer méter magasságból számos bombát dobtak le. A kormányhű csapatok repülőgépeinek azonban sikerült a támadókat elűzni.

A spanyol kommunistákat igen elkeserítette Malaga bevétele a felkelők által.

Ezért bosszujukban száz arisztokratát kivégeztek. Az iruni tusok sorsa teljesen ismeretlen. Hogy a levert kommunisták mit csináltak ezekkel, azt még nem lehet tudni.

Tény, hogy Irunban a hatalmat a szerdáról-csütörtökre virradó éjjel az anarchisták vették át, akik a szocialistákat és kommunistákat elűzték a hivatalokból. A véres utcai harcokban ezer aragoniai bányász is résztvett, aki előző nap érkezett Irunba a kormánycsapatok segítségére.

A Figaro című francia lap írja, hogy

eleste után a kormánycsapatok egy része Behobia város irányába távozott és már csak mindössze ötszáz méternyire áll a francia határról. A francia hatóságok erre való tekintettel szigorított intézkedéseket tettek a francia határ megvédésére.

Irun védői akkor még nem gondoltak a város feladására és védekezésre rendezkedtek be. Az utcákon egymástól ötven lépésnyi távolságokban torlaszokat emeltek. A barrikádok mentén nagyon sok löszert helyeztek el a védők számára.

Az azonban minden védelem hasztalan volt, a felkelő csapatoknak mégis sikerült behatolni Irun külvárosába és azután lépésről-lépésre haladtak mind egyre beljebb a város szíve felé. Lehetetlen leírni azoknak a közelharcoknak a borzalmasságát, amelyek az iruni utcákon órákon keresztül tomboltak.

a spanyol polgárháboru megindulása óta

a kormánycsapatok 34.000 halottat és 50.000 sebesültet, a felkelők pedig 40.000 halottat és 80.000 sebesültet vesztek.

58.000 asszony özvegyé és 77.000 gyermek árva lett a polgárháboru következtében. Irunból rengeteg sebesültet szállítottak francia területre. Ezeket különböző kórházakban helyezték el, ahol francia orvosok ápolása alatt állanak.

Egy olasz származású újságíró, aki mint az egyik angol lap tudósítója járt Spanyolországban, a harcokban egy eltévedt golyótól megsebesült és tegnap belehalt sérüléseibe. Római lapok írják, hogy Barcelonában megilkolták Fasalilla Umberto olasz munkást, akit özvegye és hét gyermeke sirat.

A munkást a kommunisták azért gyilkolták meg, mert egy szentképet találtak nála. Az olasz kormány tiltakozott az eset miatt, a lapok azonban azt írják, hogy a pusztító tiltakozással nem szabad beérni. A spanyol polgárháboru kitörése óta Fasalilla immár hatodik halalos áldozata a harcoknak.

Németország még mindig nem vála-

zolt az angol kormány azon jegyzékére, amely a spanyolországi semlegesség ügyében tartandó egyeztetési tárgyalásokról szólott. A berlini angol követ tegnap megsürgette a választ. Berchtesgadenben Hitler birodalmi vezér tegnap este foglalkozott a spanyol semlegesség ügyével. Németország elvben hajlandó elküldeni képviselőit a londoni konferenciára, amelyet ilyen körülmények között csak a jövő héten tarthatnak meg.

Azok a nacionalista csapatok, amelyek La Pucha elfoglalása után ott állásokban helyezkedtek el, tegnap előre indultak. Gépfegyvereik védelme alatt sikerült jelentős előrehaladást tenniük. A Badasoa folyó mentén előre haladva megtámadták Behobiát, amelyet a kormánycsapatok elkeseredetten védelmeztek. A felkelők a magaslatokról is lőtték a várost. A harcoló felek annyira közel jutottak egymáshoz, hogy kézi gránátokkal küzdöttek egymás ellen.

Végre tegnap este negyedhét órakor a nemzeti csapatoknak sikerült behatolni Behobiába, amelyet véres utcai harcok után véglegesen elfoglaltak. A megvert kormánycsapatok a francia határ felé menekültek.

A barcelonai rádió közli, hogy a Huesca birtokáért folyt harcokban a felkelő nemzeti csapatok fojtogató gázokat használtak. A barcelonai kormány ez ellen Genfben tiltakozni fog.

A kormánycsapatok repülőgépei megjelentek Oviedó felett, amely a felkelők kezén van. A repülőgépek bombák helyett röpcedulákat dobáltak le, amelyeken felszólították a felkelő csapatok katonáit, hogy lázadjanak fel vezetőik ellen, akik elárulták a spanyol köztársaságot.

Az Espana torpedórombo, amely a felkelők pártján van, tegnap bombázta San Sebastiant. A Toledo felé haladó kormánycsapatok utközben mindenütt csak csekély ellentállásra találtak.

A berlini rádió jelentette tegnap este, hogy

az egyik amerikai csatahajó a spanyol vizeken rálőtt egy kormányhű repülőgépre.

A repülőgép ugyanis bombázta a felkelők egyik kórházhajóját és az amerikai hadihajó csak így tudta a repülőgépet onnan elzavarni.

Vasvillákkal és baltákkal támad a kifosztott orosz paraszt a vörös katonákra

Szovjetországban tovább folyik Lenin régi gárdájának félretolása és Stalin ellenségeinek letartóztatása. Az állami titkos rendőrség nyomozása alapján olyan adatok kerültek fel, hogy Tumanov, a hosszú lejáratú hitelek állami bankjának vezetője, résztvesz államellenes összeesküvésekben. Ennek alapján Tumanovot állásától felfüggesztették. A bankvezetőt azzal vádolják, hogy közpénzekkel támogatta Troczkij volt népbiztos mozgalmát. Muratov földművelésügyi népbiztos helyettes szintén felfüggesztették állásától.

A londoni Daily Express moszkvai jelentése szerint

a titkos rendőrség Zinovjev és társainak kivégzése óta Szov-

jetország területén tizen-nyolcezer embert tartóztatott le. Valamennyit azzal gyanúsítják, hogy a Troczkij-féle mozgalommal rokonszenveznek. A börtönök mindenütt zsúfolásig teltek meg a politikai foglyokkal. Szovjetországban egyébként a politikai válság mellett felütötte fejét immár fokozottabb mértékben a gazdasági válság is.

Moszkvában négy nap óta szünetel a gázszolgáltatás.

A vállalatokat és ipari üzemeket felszólították, hogy villamos áramszükségletüket tizenöt százalékkal redukálják, mert máskülönben kikapcsolják őket a hálózatból. A különös rendszabályt nem indokolták meg.

A szovjet kormány hivatalosan beis-

meri, hogy Ukrajnába és Georgiába nagyobb mennyiségű csapatok szállítása vált szükségessé. A rendszabályt azzal indokolják, hogy ebben a két szovjetköztársaságban a paraszttömegek hangulata rendkívül izgatott és esetleges zavargások megakadályozásáról kellett előre gondoskodni.

Asszerbeidzsán tartományban a parasztok megtagadták a köteles gabonamennyiség beszolgáltatását, mire rendcsinálásra csapatokat küldtek ki.

A parasztok a katonákra vasvillákkal és baltákkal támadtak. A kifejlődött közlekedés számos ember életét vesztette, sokan megsebesültek.

Végre is sikerült a parasztzavargást elnyomni.

Monte Christo regényalakjai valóban éltek és százhusz évvel ezelőtt Páris utcáin jártak-keltek

Dumas regényét mindenki ismeri, a régebbi és újabb nemzedékek egyaránt. Ez a közel száz éves mű egy szemernyi sem vesztett vonzerejéből, sőt még népszerűbb, mint valaha a mozi révén, ahol a vásznon ott révíl If börtön rejtélyes színlünettje és egymás után vonulnak fel a nagy regény vezéralakjai. Sokáig azt hittük, hogy a legromantikusabb regényíró képzeletének szüleményei ezek az alakok. Most azonban a véletlen folytán kiderült, hogy többé-kevésbé igaz történet ez és valóban éltek azok az emberek, akik a börtönből kitoró Dantes Edmond, a házard Danglard, Villefort tanácsos és a kincshagyó Faria abbé mintájául szolgáltak. Cahuet könyvtári ember ugyanis felfedezte, hogy az egész cselekményvezetés bámulatosan egyezik egy régi kézzíráttal, amely bizonyos Peuchet nevű tisztviselő műve, aki a múlt század elején levéltárosa volt a párisi rendőrprefektúrának. Egy párisi bűnpört és annak következményeit írja le igen színesen Peuchet ebben az alig huszonöt oldalas emlékezésben, de ebben a történetben mindazok az elemek megtalálhatók, amelyekből Dumas tizenkét kötetes regényét csinálta. De lássuk Peuchet történetét.

1807 körül egy cipészsegéd élt Párisban, akinek Picaud volt a neve. A dél-franciaországi származású fiatalember épp jegyben járt egy nagyon szép fiatal leánnyal, akinek szépségén kívül a hozománya sem volt megvetendő. Lakodalom előtt álltak. A boldog Picaud szerencsés-jét vidáman mesélte el barátainak, akiket egyuttal esküvőjére is meghívott. Az egyik azonban, a gonosz és irigy Loupian, aki kávéháztulajdonos volt, most arra beszélt rá a barátokat, hogy tréfálják meg a boldog vőlegényt: hátráltassák valamiképpen a házasságot. Feljelentették tehát a rendőrségen, hogy az angoloknak kémkedik. Picaudot elfogták és azután sem lehetett többé hallani, mi lett a sorsa.

Hét év telt el. Ezalatt Picaud egy várbansínylódott, ahol egy pap fogolytársá-

nak lett bizalmasa. Ez annyira megszerette, hogy halálát érezve, ráhagyta jelentős vagyonát és megmondta neki egy nagy kincsek rejtekhelyét, amelynek létezéséről senki más nem tudott. Picaud kiszabadulva, felvette az örökséget és megkereste a kincset is.

Ezután teljesen megváltozva visszajött Párisba, ahol álnév alatt élt, szorgalmasan nyomozva, hogy ki volt szerencsétlenségének okozója? Loupian, a gonosz tréfa szerzője időközben feleségül vette Picaud szép jegyesét és a hozományon nagy kávéházat vásárolt Páris legszébb utvonálán. Picaud nyomozásai során megtudta, hogy elfogatása körülményeiről egy Allut nevű nimesi ember tud felvilágosítást adni. Leutazott tehát Nimesbe és abbénak öltözve megtudta Alluttól a bűnösök neveit, amely felvilágosításért ennek a kincsből egy díonagyású gyémántot adott.

Néhány hét múlva új pincér állott be Loupian kávéházába. Még a kávésele-

sége sem ismerte meg benne hajdani jegyesét, Picaudot, annyira el volt változva. A bűn két másik társaszerzője, Chaubart és Solari, szintén idejártak nap-nap után régi pajtásuk kávéházába. És most következett a bosszúállások sorozata. Egy reggel Chaubartot leszurva találták az utcán. Solarit megmérgezték. Egy világi Loupian lányát eljegyezte, de a házasságkötés napján nem jelent meg, hanem üzenetet olvasott fel a fényes násznép jelenlétében, hogy az állítólagos vőlegény egy kiszabadult gályarab volt. Loupian vagyonát tüz emészti el, a szép Teréz bánatában meghal és így tovább.

Ez a néhány oldalas kis bűnügyi történet az eredete annak a halhatatlan regénynek, amely száz éven át változatlanul izgatta és gyönyörködtette az emberiséget, majd a moziban új színekbe támadt és bizonyára még hosszútéletű lesz ezután is. (F.)

A tél elején elkészülő új tanoncotthon impozáns épületében négyszáz tanonc nyer majd elhelyezést és gondozást

Vulpe Stefan munkakamara elnök beszámolót tartott a helybeli munkakamara három esztendei működéséről. Attól a felismeréstől indítva, hogy az ipar emelését a tanoncképzésnél kell kezdeni, a munkakamara azon volt, hogy a tanonciskolákat szaporítsa és olyan helyeken is állítson fel az ipari tanoncok számára iskolákat, ahol eddig ilyenek nem voltak. A régi timisoari

tanoncotthonok helyébe a munkakamara kezdeményezésére a főpostával szemben impozáns nagy tanoncotthon épült, amelyben négyszáz tanonc nyer majd elhelyezést, azonkívül gondoskodnak ott kellő olvasó és szórakozó teremről is. Az új központi tanoncotthont ez év december elején avatják fel. A tanoncok testi fejlődéséről is gondoskodott a kamara, tornatanárt szerződe-

tett számukra, ezenkívül sporttelepet létesített részükre.

A munkaügyi miniszterium megszerezte az Eroilor dela Tisa-körut egyik házát, amelyben a munkakamara a textiliskolát helyezte el. Megfelelő átalakítás után ebben az épületben nyer elhelyezést a szabászati iskola, valamint a különböző ipari továbbképző tanfolyam. Ilyen tanfolyamokat rendeznek nemcsak a tanoncok és segédek, hanem a mesterek számára is. Feladatául tűzte ki a munkakamara a kontármunkások üldözését. Eddig is már számos iparenedély nélkül dolgozónak tette lehetlenné, hogy a nagy terhek által sújtott iparosoknak tisztességtelen versenyt csináljon. Ezen a téren a kamara folytatja tevékenységét. Hogy a kisiparosok is résztvehessenek a köz munkákban, a kamara árlejéti irodát létesít, amely az összes árlejéteket nyilván tartja, az árlejéteken való részvételre a kisiparosoknak tanácsot ad, sőt szükség esetén a pénzbeli garanciát is létesíti helyettük. A munkanélküliek érdekében a munkakamara elhelyező irodát létesített, amelynek számos munkás részére sikerült már állást szerezni. Tervbe vették, hogy aggmehelyet létesítenek, amelyben majd szegény elöregedett és munkaképtelen munkások és magántisztviselők nyernek elhelyezést. A munkakamara legközelebb megkezdi saját otthonának építését. Erre a célra két millió leies alapot teremtettek. A kamara jelenleg évente kétszáz ezer lei lakbért fizet, amelyet az otthon létesítése után megtakarít.

Két tanár vasuti balesete

Súlyos szerencsétlenség történt a severin-megyei Poiana Marul közelében. A Lomas fakitermelő vállalat keskenyágányu vasutovonalán az egyik kis vonat Poiana Marultól két kilométernyire összeütközött egy szembejövő vasuti kocsival, amelyben két tanár foglalt helyet. A vonat három kocsija a mélységbe zuhant. Loichita Vasile timisoari tanár és Savaescu Teodor caransebesi tanár megsebesültek. A töltésről lezuhanat kocsik alatt haladokolva találtak meg Hateganu Toma munkást. A sebesülteket gépkocsu a ferdinandi kórházba szállították, ahol Hateganu munkás meghalt. A szerencsétlenség ügyében megindított vizsgálat során megállapították, hogy a felelősök a Sacl Ferenc maruli pályafőrt terhel, aki telefonértesítést kapott ugyan, hogy Zavoiról elindult már a vonat és ennek ellenére mégis tovább engedte ezen a vonalon a szembehaladó vasuti kocsit, amelyen két tanár ült.

A szerencsétlenség városunkban is feltűnést keltett, nemcsak azért, mert egy ember halálát okozta, hanem mert Timisoara város Poiana Marulion a gyenge gyermekek részére üdülőtelepet létesít. Illetékes egészségügyi körök már akkor elleneztek a terv megvalósítását, amikor a nyaralótelep építését megkezdtek. Utaltak arra, hogy a szobanförgő iparvasuton kívül nincsen más lehetőség Poiana Marulú megközelítésére és ezért alaposan meg kell fontolni, hogy a gyermekek százainak életét rábizhatják-e az iparvasutra. Vállalhatja-e a város vezetősége nyugodt lelkiismerettel ilyen körülmények között a nyaraló gyermekeknek az iparvasuton való szállítását?

ELINDULT A JAPAN HAJÓRAJ KINAI VIZEKRE. Egy japán hajóraj, amelynek parancsnoka Oikava tengernagy, parancsot kapott, hogy haladéktalanul induljon a Jangcsekiang folyó torkolata felé. A hajóraj két hadihajója Shanghai-ban marad, a többiek különböző kínai kikötőkben vetnek horogonyt.

Új vezetés!

Új vezetés!

Szombaton nyílik meg a

„ROYAL“ kávéház és étterem

teljesen újonnan renováva

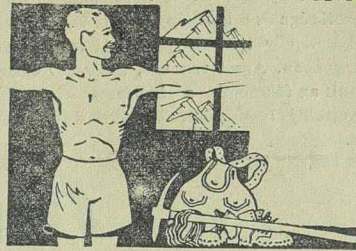
Elsőrangú zene!

Szolid árak!

Polgári családok találkozóhelye

Huszezer lei jutalom a tolvaj kézrekerítőjének. A Nemzeti Bank helyi fiókjának pénztártermében elkövetett százezer leies lopás ügyében a rendőrség folytatja a nyomozást. Ezzel kapcsolatban Kókay Károly, a kereskedelmi és iparkamara titkára, akinek aktatáskájából a nagy összeget ellopták, közölte a rendőrséggel, hogy az, aki a tolvaj nyomára vezetési és a pénzt is visszahozza, huszezer lei jutalomban részesül.

Nyári meleg. Tegnap egész napon keresztül derült időjárás uralkodott. A hőmérséklet emelkedett, amennyiben a hőmérő délelőtt tíz órakor 23, délután négy órakor pedig 28 fok meleget mutatott árnyékban. Az est folyamán a hőmérséklet némileg csökkent. A meteorológiai intézet jelentése szerint déli és délnyugati légáramlás mellett mérsékelt felhősödés várható, a hőmérséklet kissé emelkedik.



A HEGYMÁSZÓ

ne felejtse el reggeli tornáját, utána bedörzsölés

NIVEA KRÉMMEL

A „Nivea Testápolóiskola” szabályai szerint. A módszer leírása a Beiersdorf & Co. S. A. R. cégénél Braşov, Str. Iuliu Maniu 39 sz. alatt 15 lei beküldés ellenében kapható. De minden gyógyszerárban, drogériában és illatszerárban is kérheti. „Nivea Testápolóiskola” könyvecskéjét. A „Nivea Testápolóiskola” szemléletes ábrákon és felvilágosítókon kívül tornagyakorlatok és szakszerű dörzsölés (masszázs) oktató leírását tartalmazza. „Nivea Krém”: doboz 17 leitől, tubus 32 leitől.

A legszigorubb megtorlás terhe alatt tilos az egyetemi hallgatóknak valamelyik politikai pártba belépni vagy azt támogatni

A fővárosban tegnap nagyjelentőségű politikai tanácskozások voltak. A belügyminiszter Inculet helyettes miniszterelnök vezetésével a megyei prefektusok tartottak értekezletet, amelyre a a rendőrség vezetőit is meghívták. Inculet utalt a liberális kormányzat eddig elért eredményeire és hangsúlyozta, hogy

ezen az uton kell haladni továbbra is, mert a liberális párt programja tulajdonképpen a ratiانو Ion, a nagy államférfi szellemére vezethető vissza.

Azután Iuca belügyminiszter, Bentoiu és Barca államtitkárok, valamint Dimitriu Sergiu belügyminiszteri vezérigazgató érdemeit méltatta és leszögezte, hogy velük a megfelelő emberek kerültek a felelősségteljes pozíciókba.

Utána Iuca belügyminiszter beszélt, aki hangsúlyozta, hogy a megkezdett munkát igyekszik majd befejezni. Azután a prefektusi értekezlet munkaprogramját ismertette, amely lehetővé teszi, hogy a belügyminiszter állandó összeköttetésben maradjon az ország összes megyéivel. Politikai körökben nagy fontosságot tulajdonítanak Bentoiu államtitkár kijelentéseinek is, amelyek a prefektusok értekezleten hangzottak el. Bentoiu szerint a legfontosabb teendő az ország rendjének és a közbiztonságnak a fentartása.

A mi kötelességünk annak a megakadályozása — mondotta —, hogy a polgári szabadság helyébe az erőszak kerüljön. Az utóbbi napok megnyilvánulásai nem tűrhetők tovább és ezért minden erővel meg kell akadályozni bármilyen anarhista mozgalmat.

Minden szabadságot annak, aki tiszteli a törvényt és az erkölcsöt, de példás szigorú azoknak, akik gonyt üznek a törvényekből.

A megnyitás után zárt ülés következett és azon a prefektusok megkapták a rend biztosítására szükséges utasításokat.

Tegnap tartották ülését az egyetemi teológiai fakultásainak dékánjai is. Az ülésen elnöklő Anghelescu dr. közoktatásügyi miniszter kijelentette, hogy semmiféle politikai tevékenységet nem engedélyeznek ezeken a fakultásokon.

A legszigorubb szankciók terhe alatt tilos az egyetemi hallgatóknak valamelyik politikai pártba belépni, vagy valamelyik párt munkásságát elősegíteni.

Ugy a tanárok, mint a diákok szigorú fegyelmi büntetésben részesülnek, ha politikával foglalkoznak.

Politikai körökben nagy érdeklődéssel tekintenek a nemzeti parasztpárt állandó választmányának a mai napra összehívott ülése elé, amelyen Mihailache valószínűleg beszámol a Iuca belügyminiszterrel folytatott tanácskozás eredményéről is. Mihailache ugyanis nem nyilatkozott eddig erről a megbeszélésről, de ennek a találkozásnak nyilván az volt a célja, hogy

a politikai gárdák feloszlásának kérdésében olyan megoldást találjanak, amely úgy a nemzeti parasztpártot, mint a kormányt kielégíti.

A nemzeti parasztpárt körében külön-

ben nem mutatnak nagy hajlandóságot a parasztpártok feloszlására, mert az a vélemény alakult ki, hogy a kormány által elhatározott radikális intézkedéseket csak a parlamenti jóváhagyás után lehet majd foganatosítani és így a politikai gárdák a feloszlására legjobb esetben csak két-három hónap múlva kerülhet sor. A nemzeti parasztpárt vezetősége elhatározta, hogy

Popovici Mihai volt miniszternek, a párt erdélyi szervezetei elnökének testőrséget bocsát a rendelkezésére.

Ezt azzal indokolják meg, mert az ország vezető politikusainak élete nincsen biztonságban. Ezért a nemzeti parasztpárt ifjúsága elhatározta, hogy Popovici megvédelmzésére testőrséget létesít.

Az arabok ragaszkodnak a zsidók palesztinai bevándorlásának betiltásához

A palesztinai helyzet teljesen bizonytalan. Az arabok követelik a zsidók bevándorlásának betiltását, amire az angol hatóságok eleinte hajlandóságot is mutattak. Később azonban ezt az álláspontjukat megváltoztatták és az angol kormány legutóbbi minisztertanácsán nem is foglalkozott ezzel a kérdéssel. Valószínű, hogy az arabok között ez a hír nyug-

talanságot okoz és újabb zavargásokra kerül a sor.

Nuripasa, iraki külügyminiszter, aki Palesztinában az arabok és a zsidók között közvetített, Isztambulba érkezett. Nuri pasa magánkihallgatáson jelenik meg az Isztambulba érkező Edward angol királynál, akinek részletesen beszámol palesztinai tárgyalásairól.

Másfél millió embernél több az orosz szovjethadsereg jelenlegi békelétszáma

Szovjetorszag volt az első, amely felemelte a katonai szolgálati idő tartamát. Németország erre szükségének találta, hogy hasonló intézkedéssel válaszoljon. Most már a francia kormány is időszerűnek látta a katonai szolgálati idő felemelését és felvetették ennek tervét már Belgiumban is.

Ilyen előzmények után Szovjetorszag kormánya azonnali hatállyal behívta katonai szolgálatra mindazokat az évfolyamokat, amelyek az új sorozási törvény értelmében már tizenkilenc éves korukban be kell vonulniuk. Ilyen módon a vörös hadsereg jelenlegi létszáma egy millió és hatszázezer ember. Az újoncok már előzetes katonai kiképzésben részesültek és most már csak arra van szükség, hogy a különböző fegyvernemek szerinti kiképzésben részesüljenek.

Az általános fegyverkezési versenyben Anglia sem marad el. A Peuple című párisi lap arról értesült, hogy az angol kormány a legközelebbi napokban már nyilvánosságra hozza légi haderejének nagy fejlesztési programját. Eszerint hatezer darab első osztályú új katonai repülőgépet szereznek be, negyvenhat új repülőteret és nyolc új repülőgépgyárat létesítenek. Erre a célra husz millió fontot iránynoznak elő. Az angol főváros közelében egy feltétlenül bombabiztos földalatti légi kikötőt építenek, amelynek több láb magas cement és beton teteje lesz, amelyet a legerősebb bombák sem lesznek képesek áttörni. A Bleriot-féle francia repülőgéppel azzal a tervvel foglalkozik, hogy Angliában fiókot létesít.

Crenian Aurel

volt rendőrprefektus hirtelen meghalt

Crenian Aurel nyugalmazott ezredes, volt rendőrprefektus, Clujon szívizélhűdés következtében hirtelen meghalt. Crenian Aurel, aki hatvanegy esztendő volt, fiatal korában a katonai pályára lépett és a clujai honvédezhadban szolgált. A világháború kitörésekor honvédkapitány volt, nemsokára őrnagynak nevezték ki, majd az impériumváltozás után belépett a román hadseregbe és mint ezredes vonult nyugalmába. Az Averescu-kormány idején clujai rendőrprefektussá nevezték ki, nemsokára ugyanilyen minőségben Timisoarára helyezték át. Városunkban hamarosan nagy népszerűsége tett szert. Mintaképe volt az uri gavallérnak és korrekt, igazságszerető tisztviselőnek. 1931-ben történt teljes nyugalmabavonulása után visszaköltözött Clujra, ahol csendes visszavonultságban élt. Az életvidám Crenian Aurel még együtt beszélgetett barátaival a Newyork-kávéházban és éjjelféljában tért haza. Lefekvés után ágyban olvasott, amikor hirtelen szívgörcs lepte meg. Rövid szenvedés után megszűnt élni. Halálát városunkban is mély részvétet kelt. Halálát gyászolja özvegye, született Hermann Irén, négy leánya, unokaöccse Crenian Eugen, a Resitamiúvek főfelügyelője Resitán, városunkban Negrea Victor nyugalmazott ezredes és Kremling nyugalmazott százados, valamint nagyszámu rokonság. A temetés tegnap ment végbe Clujon nagy részvét mellett.

Családi perpatvar revolverlövélssel

Tegnap este majdnem végzetes kimeneteli családi háborúság folyt le a IV. kerületi Gelu-utca 19 számú házban. Tábori Sándorné ötvenhárom éves asszony és férje között parázs veszekedés támadt. A perpatvar egyre hangosabb lett és Tábori Sándor végül is előkapta revolverét és azt haragjában az asszonyra sütötte. A golyó talált és az asszony mellkasába hatolt. Szerencsére a lövés a mellkas jobb oldalán csak könnyebb sérülést okozott. A dörrenésre és az asszony kérésbeesett sikoltozására figyelmesek lettek a szomszédok, akik behatoltak a lakásba és amikor látták, hogy mi történt, értesítették a mentőket és a rendőrséget. A mentők az asszonyt bevizitolták a kórházba, ahol megállapították, hogy a golyó csak erősebben horzsolta az asszony testét és mélyebben nem hatolt. A sérülést bekötötték és utána az asszony elhagyta a kórházat. Tábori Sándort a rendőrség őrizetbe vette.

Pop Valer a külkereskedelem korlátozása ellen van. Pop Valer kereskedelmi és iparügyi miniszter tegnap Fabritius bucarestii német követet tanácskozott. Ez alkalommal elhatározták, hogy szeptember 8-án Münchenbe utazik egy román bizottság, amely ott a román-német kereskedelmi egyezmény módosítása érdekében folytat majd tárgyalásokat. Pop Valer különben tegnap még Canciovo pénzügyminiszterrel és Constantinescovval, a Nemzeti Bank kormányzójával is megbeszélést folytatott, amelyen a külkereskedelemmel kapcsolatban egységes eljárás megállapítására törekedtek. A megbeszélésen kitűnt, hogy Pop Valer a külkereskedelemnek minél csekélyebb korlátozását kívánja, ezzel szemben a jegybank kormányzója a korlátozás mellett foglalt állást.

HIREK

ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Magasoknak egy hónapra 70, negyed-
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei

Megkülönböztetettnek egy hónapra 60, negyed-
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei

Ritókásoknak, közhivataloknak és köz-
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak
egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magasoknak egy hónapra 4, negyed-
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Megkülönböztetettnek egy hónapra 3, negyed-
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

— 52, este 10 óra után 14—69 vagy 2—69

A „Temesvári Zeitung” nyomda
nyomása

Patikák éjszakai szolgálata

Augusztus 31-től szeptember 6-ig váro-
sunkban a következő gyógyszertárak tartan-
ak éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben a V. Alexandri-utcában
levő Jahner Károly-gyógyszertár.

A II. kerületben a Dacilor-uton levő dr.
Kovacs-gyógyszertár.

A III. kerületben a Porumbescu-utcában
levő Sarga-gyógyszertár.

A IV. kerületben az I. C. Bratianu-utcában
levő Diana-gyógyszertár.

Nemzeti sérelem

Érte a magyarországi svábokat — a Banater
Deutsche Zeitung szerint. A magyarországi
nemzeti kisebbségi jogszérum az, hogy a
Magyar Vadászság híradata alapján meg-
tudta a cikkíró, hogy Magyarországon moz-
galom indult meg az ebtenyestők között és
ez a komondor, a kuvasz és puli — ezek ma-
gyarországi fajkutyák, vagy kutyafajták,
ha valaki, járatlan az ebészetben, nem tudná
— tenyésztése érdekében többek között azt
követni, hogy a farkaskutyákat adóztassák
meg erősebben, mert akkor talán „elmegey a
magyarok kedve attól, hogy farkaskutyákat
tartanak”. Szellemeskedik a cikkíró és
mela elemefuttatásban — vagy kutyafuttá-
ban? — megállapítja, hogy bizony a nemzeti
német farkaskutyáknak sincsen jobb dol-
guk, mint a német embereknek. Most már
rájuk jár a rud. Szegény kutyák! Magasabb
adót akarnak fizettetni utánuk, mint a pu-
lik, komondorok és kuvaszok kutyaadóala-
nyai után. Ez a B. D. Z. szerint sérelem és
bizonyára alábécsülése a német farkasku-
tyáknak. Pedig ily is lehet felfogni, hogy a
német farkaskutya értékesebb, mint a puli
meg komondor meg kuvasz és ezért kell érte
magasabb adót fizetni. De a B. D. Z. nem az
értéket keresi. Ő a nemzeti kisebbségi jog-
szérumot keresi és mivel ezt nem találja meg
az emberek kárára, tehát a kutyák társadal-
mához fordul. Egy igazságot azért tartal-
maz írása. Azt írja, hogy a farkaskutya fark-
kaskutya marad, a kuvasz kuvasz marad.
Ezt a magyar közmondás röviden és velősen
ugy fejezi ki, hogy kutyából nem lesz sza-
lonna. Amint a B. D. Z. esete is bizonyítja.

— Carol király látogatása Csehszlo-
vákiában. Carol király — miként már
jelentettük — az ősz folyamán Cseh-
szlovákiába utazik, ahol Benes köz-
társasági elnök meghívására a Magas
Tátrában vadászaton vesz részt. A ki-
rály október érkezik Prágába,
ahol ünnepélyes fogadtatására máris
nagy előkészületeket tesznek. Október
ünneplik meg a csehszlovák köz-
társaság kikiáltásának évfordulóját.
Ezen a cseh állami ünnepségen Carol
király is megjelenik. Carol királyt ezen
prágai útjára Mihai nagyvajda és
Antonescu külügyminiszter is elkísé-
rik. Beavatott körökben ennek az
utazásnak fontos külpolitikai jelentősé-
get tulajdonítanak.

ÖT MILLIÁRD LEIT AD A NEMZETI
BANK AZ ÁLLAMNAK. A Nemzeti Bank
vezetősége és a kormány között tárgyalások
folynak egy kötendő pénzügyi megegyezés
tárgyában. Arról van szó, hogy a Nemzeti
Bank az államnak a hadsereg felszerelési
programja befejezésére öt milliárd leit folyó-
sit.

Használt, de jó
állapotban levő **tankönyvek féláron**
füzetek, iskolaszerek, rajzszerk legjobb minőségben, legolcsóbban
Moravetz-könyvkereskedésben vásárolhatók

Színház

Szendrey ante portas...

Szendreyék újra mozgolódnak és olyan
híreket eregetnek, hogy az aradi magyar
színiidényét minden körülmények között
ők kapják meg. Arad város ideiglenes bi-
zottsága holnap dönt, hogy a sok pályá-
zó közül kinek adja a színházat. Nem
tudjuk, hogy milyen lesz ez a döntés,
csak Szendreyék hangoztatják, hogy az
ügy már elintéződött és rajtuk kívül más
nem is jöhet kombinációba. Ha az aradi
közönségnek jó az agyonkompromittált
Szendrey-rezim, ám legyen az ő kedvük
is akaratauk szerint. Timisoara azonban
ebben az esetben nem lehet társvárosa
Aradnak. A Bácság fővárosának közön-
sége nem akar tudni a Szendreyékkel

egybekötött kapcsolatrol, mert megelé-
gelte a botránnyok sorozatát. Szendrey
Mihály állítólag nem is reflektál a timi-
soarai színházra, mert kijelentése szerint
képtelen olyan társulatot szervezni és
olyan játékrendet készíteni, amely a két
város igényeit kielégíthetné. Ezért ő csak
Aradon akar játszani és máshová csak
akkor menne, amikor Aradon nem játsz-
hatik. Ez a „máshová” semmiesetre sem
lehet Timisoara. Bár titokban bizik benne,
hogy a Bácságban újra ripacszkodhat-
nak. Szendrey ante portas. A timisoarai
közönség azonban felkészült rá, hogy
visszaverje a kulturigényei elleni esetle-
ges támadást.

Ma este: Három ember a hóban. 18 leies
árak. Pénteken este egységes 18 leies hely-
árak mellett Szécsény kacagató operettje, a
Három ember a hóban kerül színre, melynek
főszerepeit B. Lantos Ila, Kőszeghy Dusu,
Tóth Ica, Badóczy, Vig, Román, Fodor,
Solthy és Mezei játsszák. Miután az idő ke-
vezőre fordult és az esték is melegek, az elő-
adásokat a kertben tartják meg.

Szombaton este: Az Anyasziv. A közóhaj-
nak engedve, Bácskay színiigazgató szomb-
aton estére műsorra tűzte Gardon hires, zsidó
tárgyu zenés színművét, az Anyasziv, a
melynek főszerepeiben Lantos Ila, Tóth Ica,
Román, Badóczy, Vig és a társulat elsőrendű
erői nyújtanak páratlan élvezetet.

Vasárnap este: Mánás Miska. Két elő-
adást tart vasárnap a Bácskay-társulat. Dél-
után pontban fél 6 órai kezdettel a kitünő
Csipetke kerül színre Kőszeghy Dusu-
val a címszerepben, egységes 18 leies hely-

árak mellett. Vasárnap este 9 órákor Mar-
tos—Szirmai leghíresebb operettjét, a vilá-
hírű Mánás Miskát eleveníti fel a
társulat, parádés szereposztásban. Marcsát
Kőszeghy Dusu, Miskát Bácskay István,
Rollát B. Lantos Ila, Baracsot Badóczy Ist-
ván játsszák, de elsőrendű feladat jutott Ro-
mán, Románé, Fodor és Solthynak is. A
darabot Vig Ernő rendezi.

A nyári színház műsora:

Péntek este 9 órákor: Három ember a hó-
ban. Operett, 18 leies árak.

Szombaton este 9 órákor: Anyasziv. Zenés
zsidó színmű, bemutató.

Vasárnap délután fél 6 órákor: Csipetke.
Vigoperett, 18 leies árak, Kőszeghy Dusuval
a címszerepben.

Vasárnap este 9 órákor: Mánás Miska.
Kőszeghy és Bácskay fellépésével.

— Niculescu görög katolikus metropo-
lita beiktatása. Annak idején megirtuk,
hogy Niculescu Alexandru dr. lugoji
görög katolikus püspököt blaji metropo-
litává és ezzel a romániai görög katolikus
egyház fejévé választották. A választást
a pápa is jóváhagyta s ennek következté-
ben Niculescu dr. metropolita ünnepélyes
beiktatása legközelebb megtörténik. Lu-
goji püspök Belan Ivan dr. lett.

— Özvegy Joanovich Sándorné meghalt.
Budapestben meghalt özvegy szentandrászi
Joanovich Sándorné, született tiszabői
Hellebronth Laura. A megboldogult felesége
volt Joanovich Sándor timismegyei főispán-
nak, aki 1910-től 1918-ig töltötte be ezt az
állást és pedig az utolsó években kormány-
biztosi minőségben. Joanovich Sándort, akit
benső barátság fűzött Tisza István grófhhoz
és Andrássy Gyula grófhhoz, a háboru végén
Budapest székhellyel élelmezési kormánybi-
zottságnak neveztek ki. Alig foglalta el állását,
amikor szívszékihűdés következtében hirtelen
meghalt. Felesége városunkban nagy társad-
almi szerepet játszott és minden jótékony-
sági akciónak az élén állott. A háboru alatt
a püspöki palotában hadikórházat rendezett
be, amelyet személyesen vezetett. Férjének
halála óta visszavonultságban élt Budapes-
ten. Halálát gyászolja fia, szentandrászi Jo-
anovich Emil dr. ügyvéd, két leánya, akik
közül az egyik Bakos Géza földbirtokos fele-
sége, a másik Eszter. Temetése szombaton
délután megy végbe Budapesten a Kerepesi-
uti temetőben, ahol földi maradványait férje
mellé temetik.

— Titulescu unokaöccse is levonta a
konzekvenciát. A fővárosból jelentik,
hogy Nenisor Sergiu, a Nemzeti
Bank kormánybiztosa, benyújtotta le-
mondását és azt Cancicov pénzügy-
miniszter tudomásul vette. Nenisor Ser-
giu ugyanis Titulescu unokaöccse és
éveken keresztül a külügyminiszter tit-
kára volt. Lemondása bizonyára Titu-
lescu távozásával áll összefüggésben.

— A lengyel külügyminiszter nem
megy Nürnbergbe. Egyes varsói lapok
arról irtak, hogy Beck lengyel külügy-
minisztert Hitler német birodalmi vezér
meghívta a Nürnbergben tartandó nem-
zeti szocialista kongresszuson való rész-
vételre. Varsóból ezt a híradást cáfolják.

* Dr. Stumpfoll Dezsőné, Hermann
Lilla államilag képesített okl. zenetanár,
a városi zeneiskola volt tanára, zongor-
a oktatását megkezdte. Jelentke-
zés d. u. 4—6 között, III., Str. Odobescu
9. szám.

— Nagy a gyermekhalandóság Jim-
bolián. Jimbolián az utóbbi időben igen
nagy volt a gyermekhalandóság. Au-
gusztus 26 és szeptember 1 között négy
gyermek halt meg és pedig egy 1 hóna-
pos, kettő 11 hónapos és egy 2 szendős
korában. Valamennyi esetben a halált
gyomorhaj és bélbetegség okozta. Az
egészségügyi hatóságok vizsgálatot indi-
tottak a gyakori gyermekhalandóság
ügyébe.

A JAPÁNOK ELFOGTÁK EGY OROSZ
HAJÓ KAPITÁNYÁT. Formosa szigetén a
Takeo kikötőben a japán hatóságok a Terek
orosiz hajó kapitányát letartóztatták. A
kobei orosz konzult, aki a kapitánnyal érint-
kezésbe akart lépni, ebben megakadályozták.
Egyáltalában a dolog igen rejtélyes, mert
egyelőre azt sem lehet tudni, hogy a hajó-
kapitányt miért vették őrizetbe. A szovjet-
orosiz külügyminiszterium az eset miatt tit-
takozott a japán külügyi hivatalban.

— Gandhi maláriában szenved. Bom-
bayból érkezett jelentés szerint Gandhi
maláriában megbetegedett. Kórházba
szállították.

— Gömbös Gyula repülőgépen elin-
dult a németországi szanatóriumba.
Gömbös Gyula magyar miniszterel-
nök tegnap Budapestről a felesége, két
crvosa, a magánitkára és egy detektív-
felügyelő kíséretében repülőgépen Mün-
chenbe utazott. A magyar miniszterel-
nök egy München melletti szanatórium-
ban gyógykezelte magát. Gömbös és
kisérete kétésgyegyed óráig tartó re-
pülés után minden baj nélkül megérke-
zett Münchenbe. Gömbös rangrejtve
utazik és így kérésére minden hivatalos
fogadtatás elmaradt. Magánuton behaj-
tottak az egyik szállóba. Gömbös ma
szanatóriumba vonul, de a felesége szál-
lodában marad. Gömbös kíséretének
többi tagja ma repülőgépen visszaérke-
zik Budapestre.

— Tizenegyi bántási dalárda hang-
versenye. A Scudier-parkban elhelyezett
Tocióni-mellszobor leleplezési ünne-
pességét szeptember 13-ra tűzték ki. Az ün-
nepéségen résztvesz tizenegyi bántási ro-
mán dalárda. Ezek a dalárdák este nagy
hangversenyt rendeznek.

— Ismeretterjesztő matiné Fratelián. A
fratelián református Leányegylet vasárnap-
on, e hó 6-án, délelőtt fél 12 órákor, közvet-
lenül az istentisztelet után a református ima-
házban (VIII. 69.) ismeretterjesztő matiné-
t rendez, amelyen előadást Nits István lel-
kés tart A református fejedelem címmel.
Ezenkívül felolvasás is lesz A református
leány és a divat címmel.

— Szív- és idegbajosoknál, vese- és cukor-
betegknél, köztvényben és csuzban szenved-
őknel az enyhe természetes „Ferenc Jó-
zsef” keserűviz kitünően beválik, mert a be-
leket alaposan kitisztítja, a gyomor és a máj
működését előmozdítja, az emésztést és az
anyagcserét pedig lényegesen megjavítja.

— Üresedésben levő tanítói állások.
Timismegye állami elemi iskoláinak ma-
gyar tagozataiban a következő állások
vannak üresedésben: Pordeanuban tanító-
tónói, Sanmartinmaghiaron tanítótonói és
Cruceinében tanító állás. Ezeket az álla-
sokat a közoktatásügyi miniszter még az
ősz folyamán tölti be.

Nézze meg a
Café Terminus Bár
nagy szeptemberi műsorát:
Ralph Stone & Rose
a bécsi „Ronacher” attrakciója
Bebé Bartók
H. Raiceff, di-euse
Zozo / Hedy / Monica
a három grácia
4 Violetta Girls / Tanja Miraiy
Jacky, szleppakrobata
Muzsikál a népszerű „CORNEL” jazz-zenekara
Weszely Pál énekszámával
Kezdeté este fél 11 órákor

SZAZHUSZEZER BANYÁSZ SZTRÁJKJA FENYEGET. Az angliai Badwastban a bányászok és a bányagazgatóság között megindultak az egyeztető tárgyalások, de ha azok a hét végéig nem járnak sikerrel, akkor valószínűnek tartják, hogy hétfőn 120.000 bányász kimondja a sztrájkot.

— **Averescu marsall hazakerkezett.** A verescu marsall több hétig külföldön tartózkodott és tegnap visszatért Turmu-Severinbe. Az agg politikus a legközelebbi napokban a fővárosba utazik.

— **Nagy visszaélés repülőbéllyekkel.** Cernautiban megállapították, hogy a Caruceru nevű exportcég az utóbbi két év alatt körülbelül négyszáz vagon árut szállított külföldre, de a kísérő iratokat nem látta el az előírt okmány- és repülőbéllyekkel. A kincstár ezzel négyévesfél millió leiel megkárosították. A vizsgálat folyik és több letartóztatás is várható.

— **Eden báránymillióje veszedelmes természetű.** Londoni jelentés szerint Eden angol külügyminiszter báránymillióje sokkal veszedelmesebb, mint azt eleinte hitték. A betegség következtében Eden három héten keresztül a lakásán teljesen elszigetelten marad és még családtagjaival sem érintkezhetik. Ilyen körülmények között Eden nem vehet részt a Népszövetség szeptemberi ülészakán.

Iskolai felszereléshez egyenruhaszövetek, ágytakarók, fianeli- és gajputakarók, vásznak, sifonok

bámulatos olcsó árakon csak **Dénes és Pollák** divatruházaiban
Főzlet:
II. ker., Strada 3 August
Fiók:
IV., a zárdával szemben
a Brătianu-utca sarkán

— **Vakmerő rablótámadás egy követ ellen.** Párisból jelentik, hogy Marothy brüsszeli albán követ ellen merényletet követtek el. A követ az egyik előkelő kávéházban ült, amidőn két ismeretlen férfi közeledett asztalához. Egyikük váratlanul öklével a követ arcába sújtott, a másik pedig, felhasználva a követ kábultságát, elrabolta 3000 frankot tartalmazó pénztárcáját.

— **Tiltott műtét áldozata.** Lipovan meghalt Samoreanu Erzsébet harminchat éves asszony, akinek halálát az orvosi vizsgálat megállapítása szerint tiltott műtét okozta. A halálesetről jelentést tettek az ügyészségnek, amely elrendelte a holttest felboncolását és utasította az ottani rendőrséget, állapítsa meg, hogy az asszony haláláért kit terhel a felelősség.

* **Dr. Kovács Ödön** nőorvos szabadságáról hazaérkezett és újra rendel II., Str. 3 August 8. Telefon 7-10.

— **A mehalai mérgekeverő asszonyok a bíróság előtt.** Megirtuk, hogy a mehalai tömegmérgezés ügyében Neukom Mária és Bittenbinder Erzsébet ellen elkészült a végleges vádirat, amelyben a két mérgekeverő asszony ellen ötrendbeli előre megfontolt gyilkosság, egy gyilkossági kísérlet, kétrendbeli lopás és biztosítási csalás miatt emeltek vádat. A hüper tárgyalását október 15-re tűzték ki és arra igen sok tanút idéztek meg.

Csolnakázás közben Edward angol király a vízbe esett, de hamarosan kimentették

Egy kis baleset érte a Földközi-tengeren utazgató Edward angol királyt. Arbidja közelében a király egyszerű evezős csolnakban egy kis vízi sétára indult, amikor járműve mellett nagy gyorsasággal egy motoros csolnak rohant el. Nagy hullámverés támadt, amely a király kis csolnakját felborította. Az angol király a vízbe esett és uszva tartotta fenn magát a hullámokon. A motorcsolnak emberei balesetet hamarosan észrevették, visszafordultak és kimentették Edward királyt. Az angol király jachtja különben már török vizekre érkezett. Ott egy török hajón kü-

dótség várakozott rája, amelynek részéről Kemál Attatürk török köztársasági elnök nevében Fahreddin tábornok üdvözölte a királyt. Edward király Seddul kikötőjében kiszállt és onnan Gallipoli félszigetre megy, ahol meglátogatja a katonai temetőt. A király Kemál Attatürk pasánál tett látogatása után szeptember 14-én, vagy 15-én utazik hazafelé az expresszvonattal. Utaközben kiszáll Bécsben, ahol két napig tartózkodik. Valószínűnek tartják, hogy Edward király hazafelé való utazásában Budapesten is időzik majd egy napot.

Az ágy alól került elő a régen keresett betörő akit közvetlenül legfrissebb stiklije után fogtak le

A helybeli rendőrség detektívjei az elmúlt éjszaka három régen keresett betörőt fogtak el. A bünyügyi osztály detektívjeinek már régebben feltűnt, hogy Rusu Filip, harminc éves ghertenisi illetőségű fiatalember, igen nagylábon él. Ez már azért is gyanús volt, mert Rusu Filip csak július elején szabadult ki a fogházból, ahol hosszabb szabadságvesztést töltött ki. Tegnap hajnalban az egyik detektív megtudta, hogy Rusu későn éjszaka tért haza Kunz-telepi lakására és egy nagy csomagot vitt haza. A detektívek erre körülfogták a házat, amelyben Rusu lakott és behatoltak a lakásába. Amikor a szobába léptek, Rusu ágyát üresen találták, de az ágy alól hamarosan előkerült a keresett fiatalember. Amikor átkutatták a lakást, nagymennyiségű ruhaneműt és más holmit találtak, amelyek eredetéről Rusu nem tudott kellőképpen felvilágosítással szolgálni. A holmival együtt erre a rendőrségre

szállították és megkezdték kihallgatását. A reggeli órákban azután megjelent a rendőrségen Tengler Jaka, aki bejelentette, hogy éjszaka betörők jártak III. kerületi Glad-utcában levő lakásán, ahonnan ruhaneműt vittek el tizezer lei értékben. A károsult még jóformán nem is sorolta fel az ellopott ruhaneműt, amikor megmutatták neki a Rusunál talált holmikat, amelyekben a sajátját ismerte fel. Rusu beismerte, hogy elfogtatása előtt néhány órával ő járt Tengler lakásán. Ezenkívül beismerte azt is, hogy a városban további három betörést követett el. Tegnap éjszaka elfogták még Baica Nicolae harmincöt éves halma-gi és Heim János, harminc éves cugealaci fiatalemberket, akik egy hónap előtt megszöktek a caransebesi fogházból. Gyalog Lugoja mentek, ott két betörést követtek el, majd városunkba jöttek és itt is négy betöréssel súlyosbították bűnlajstromukat.

A LENGYEL MARSALL MEGTEKINTI A FRANCIA ERŐDÍTÉSEKET. Rydz Smigly lengyel marsall Gamelin francia tábornok társaságában tegnap meglátogatta Nancy és Metz városokat. Mindkét helyen ünnepélyes fogadtatásban részesítették a lengyel marsallt, aki ma Franciaország keleti határára levő hatalmas erődítéseket tekinti meg.

— **Kisántant-sportversenyek.** Spalatóban a kisántant államok versenyzői részvételével sportversenyek folynak. Az uszósportok már lebonyolították és a ponteredmények alapján Jugoszlávia öt ponttal az első helyen áll. Második Csehszlovákia három ponttal és harmadik Románia.

— **Nagy tűz az ókirályságban.** A Giurgiu mellett levő Toporu községben a bíró gazdasági udvarában tűz támadt. A lángok rohamosan terjedtek és rövidesen huszonkét gazda termése odaveszett. A kár megközelíti az egy millió leit. A tűzvészt a községi bíró nyolc éves fia okozta, aki a szalmakazal közelében gyufával játszott.

* **Bucsuünnepségeit a Timisoara IV. kerületi római katolikus egyházközség** szeptember 13-án, vasárnap, a szokásos különféle szórakozásokkal tartja. Az árusítóhelyekre igényt tartó kereskedők felkértek, hogy előjegyzés végett szeptember 3, 4, 7 és 10-én este 7 órakor az egyházközség irodájában IV. kerület, Piata Dragalina 1 szám alatt, az új fiúiskola épületében megjelenjenek.

LLOYD GEORGE MA MEGJELENIK HITLERNEL. Lloyd George volt angol miniszterelnök tegnap a leánya és fia társaságában Münchenbe érkezett. Lloyd George még az est folyamán Berchtesgadenbe utazott tovább, ahol ma kihallgatáson jelenik meg Hitler birodalmi vezérnél.

— **Rajka Géza dr. tanár gyásza.** Tiroch István, detai kereskedő, hatvankilenc éves korában meghalt. Siratják leányai, dr. Rajka Gézáé, özvegy Buchmann Sándorné, unokái, továbbá a Scheirich, Jäger, Büchel és Buchmann családok, valamint nagyszámu rokonság. Az elhunytban Rajka Géza dr. tanár, a Katolikus Népszövetség ügyvezető igazgatója opósát gyászolja. Temetése, amelyen az egyházi szertartást Bapperi Lajos detai kanonokplébános végezte, tegnap délután ment végbe nagy részvét mellett. A temetésen a Katolikus Népszövetség képviselőjében Martzy Mihály elnök és Fodor József hittanár vettek részt.

— **Fizetésképtelen takarékpénztár.** Az ilfovi törvényszék jóváhagyta a Banci de Credit si Financial takarékpénztár fizetésképtelenségének megállapítására vonatkozó kérését.

Fényképezőgépek

nagy választékban

Lei 250-től

Káldor fotószaküzletben

I., Piata I. C. Brătianu 3

— **Megnyílt a budapesti lakberendezési kiállítás.** Budapesten tegnap nyílt meg a Városligetben a lakberendezési és rádiókiállítás. Winckler István kereskedelmi miniszter a kiállítás jelentőségéről beszélt. Összesen hétszáz cég vesz részt a kiállításon, amelyet már az első napon is igen sokan tekintettek meg.

* **Budapestre** érkező a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. Elap előfizetőinek 20% ázalék engedmény.

— **Hatos ikreket szült** — öt nyomban meghalt. Newyorkból jelentik, hogy az amerikai Missouri városban Spiechinger Filópné hatos ikreket szült. A csecsemők közül csak egy kislány maradt életben, a többi öt röviddel születése után meghalt.

* **Beiratás az elemi iskolába.** A beiratás az I. kerületi General Grigorescu-utca 3 szám alatt levő állami elemi iskolába szeptember 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9 és 10-én délelőtt 8-10 óra között megy végbe. Az iskolának a román tagozaton kívül magyar és német tagozata is van. Az első osztályba csak azokat veszik fel, akik hetedik életévüket már betöltötték. Amennyiben a tanuló a hét évet még nem töltötte be, akkor a tanfelügyelőség kell fordulni a beiratás engedélyezéséért. Orvosi bizonyítvánnyal kell azonban igazolni, hogy a gyermek egészséges, ezenkívül a tanfelügyelőséghez intézett kérvényhez a születési anyakönyvi kivonatot is csatolni kell. A beiratáshoz is a születési anyakönyvi kivonatot és az oltási bizonyítványt szükséges. Bővebb felvilágosítással az iskola igazgatósága szolgál délelőtt 11-12 óra között.

Az ország egyetlen vendéglátó
pari szaklapja

Gazeta
Restauratorilor și Hotelierilor
Vendéglősök és Szállodások
Lapja

Timisoara I., Strada Caruso 3
megjelenik minden szombaton.
Ott kell legyen minden vendég-
iparos asztalán

HA olcsó lapot akar
jó lapot akar
friss lapot akar
magyar lapot akar
hű barátot akar

fizessen elő a Déli Hírlap-ra

„ Kérjen mutatványszámot! „

Sport

Vasárnap a Chinezul-Ilsa csapata városunkban a fővárosi vasutas csapatával mérkőzik, a Ripensia pedig Aradon a Gloria csapatával mérkőzik

Vasárnap ismét teljes forduló lesz a nemzeti bajnokság A) ligájában. Városunkban a Chinezul-Ilsa csapata a fővárosi vasutas csapatával mérkőzik. A helyi csapat nehéz mérkőzés előtt áll, mert a CFR együttese sok kitűnő játékoskal erősítette gárdáját. A csatárosát Auer, az Ujpest volt centere irányítja, aki kitűnő formában van. Kapuját pedig már David, a CAO volt nagyszerű kapusa védi, akit szintén megvásárolt a vasutasegylet. Ez a kitűnő együttes bizonyára komolyan igyekszik megszerezni a két pontot és a helyi csapatnak lényegesen jobb játékot kell majd mutatni, mint legutóbb a fővárosban, ha megfelelő eredményt akar

elérni. A mérkőzést Russu dr. clujii bíró vezeti.

A Ripensia csapata vasárnap Aradon vendégszerepel a Gloria ellen. Az aradi csapat sok kellemetlen perccel szerzett már a Ripensianak, amelynek minden tudását össze kell szedni, ha győzelemmel kíván hazatérni. A mérkőzés bírójá Illiescu Tica lesz. Oradeán a CAO a clujii Universitatea ellen játszik. A CAO megerősített csapata a győzelem reményével veszi fel a küzdelmet. Clujban a Victoria a fővárosi Juventus csapatát fogadja. A mérkőzés egyenlő ellenfelek harcát ígéri, amelyből a Victoria kerülni szeretne. A fővárosban a Venus-Crisana és az Unirea-Tricolor-AMEFA mérkőzéseket bonyolítják le.

A KERÉKPÁRVERSENY RÉSztVEVŐI TIMISOARÁN

A Románia körüli kerékpárverseny résztvevői vasárnap, szeptember 6-án érkeznek meg városunkba. A hatóságok elhatározták, hogy a versenyzőket ünnepélyes fogadtatásban részesítik. Erre a célra rendezőbizottság alakult, amelynek a katonai és polgári hatóságok vezetői is tagjai. A körülbelül délután két órakor érkező versenyzőket a Marasesti-téren, a tűzériskola melletti térségen fogadják és köztük harmincezer lei értékű díjakat osztanak szét. Erről a térről indulnak a versenyzők másnap reggel nyolc órakor tovább. A rendezőbizottság felszólítja a város

sportközönségét, hogy a nagyszabású verseny résztvevőinek érkezésénél és indulásánál minél nagyobb számban jelenjenek meg.

A Carol-kupa mérkőzések

A futballigák válogatott csapatai részére kiírt Carol-kupa mérkőzéseket szeptember 19 és 20-án bonyolítják le a fővárosban. Szeptember 19-én az északi liga futballcsapata a középliga együttesével játszik, míg a nyugati liga válogatottjai a keleti liga válogatott embereivel találkoznak. Másnap a győztesek és a vesztesek játszanak. Az elődöntő győztese jövő év tavaszán kerül szembe a kupát védő déli liga csapatával.

— Millióss visszaélés egy malom adózása körül. A pénzügyi hatóságok nagyszabású visszaélést lepleztek le a giurgiuai egyik malomban. A malom vezetősége ugyanis a könyvekbe éveken keresztül hamis adatokat vezetett be és ezzel több millió leiel megkárosította az államot. Megállapítás nyert, hogy a malom fiktiiv tételekkel nagyszabású veszteséget könyvelt el éveken keresztül, hogy így az adó mérséklését elérje. Természetesen nemcsak jövedelmi adóval, hanem forgalmi és kereskedelmi adóval, fogyasztási illetékekkel és egyéb taxákkal károsították meg ilyformán a kincstárt. A giurgiuai malom vezetői ellen az ügyészség megindította az eljárást.

* Dr. Hirsch Sándor urológus, (bőrgyógyász kozmetikus) külföldi utjáról visszatért és rendelését újra megkezdte. I., Bulev. Ferdinand, Palace-ház, I. emeleten a Columbia gramafon-üzlet felett.

— Óriási tűz a svéd fővárosban. Stockholm legnagyobb ruházati áruháza leégett. A tűzhöz kivonult a svéd főváros egész tűzoltósága, azonban kizárólag a tűz tovatérése érdekében megakadályozására szorítottak. Az óriási áruház teljesen elhamvadt és ezerháromszáz alkalmazottja kenyér nélkül maradt. A kár négy millió svéd korona. Hogy a nagy tüzet mi okozta, azt még nem derítették ki.

— A felrobbant ágyulövedék megölt hat gyermeket. A Constanta közelében levő Duca község határában kilenc gyermek játszadozott, akik közül a legidősebbik alig volt tizenöt éves. A gyermekek játék közben egy ágyulövedéket találtak. Az egyik fiu a lövedéket véletlenül kiejtette a kezéből, mire az felrobbant. A kilenc gyermek közül a robbanás ötöt a felismerhetlenségig tépett szét, négyen pedig súlyos sérüléseket szenvedtek. A kórházba szállított négy gyermek közül egy szintén meghalt, a másik három állapota pedig reménytelen.

* Beiratások a Timisoara IV. kerületi római katolikus elemi fiúiskolába, az új tanévre szeptember tizedikéig, délelőtt 9—12 óráig és délután 4—7 óráig az új iskolában tartanak meg. Az első osztály tanulóinak keresztlevelet, születési anyakönyvi kivonatot és oltási bizonyítványt kell bemutatniok. Az igazgatóság az érdekeltektől figyelmét felhívja, hogy az új tanévvel a magyar tagozatnál az V., VI. és VII. osztály is megnyílik.

— Másodszor virágzik az orgona. A mostani tavaszi időjárás az orgonát második virágzásra csábította. Jimbolján S ch u t z Lajos ruhakereskedő kertjében ebben az esztendőben most második ízben nyílik az orgona. A friss orgona-virág olyan szép, üde és teljes, mintha csak május volna.

— Boris bolgár király látogatása Mussolininél. Boris bolgár király, aki jelenleg Olaszországban tartózkodik, tegnap Rómában magánlátogatást tett Mussolini miniszterelnöknél. A látogatásról részletes jelentés nem érkezett.

— Gyászmise Candea Aurél lelkiüdvéért. Özv. Dr. Candea Aurelné a saját, mint gyermekei nevében értesíti a jó barátokat és ismerősöket, hogy szeretett, felejthetetlen férje, illetve apjuk, Candea Aurel dr. volt egészségügyi felügyelő, kórházigazgató kegyeletteljes emlékére, e hó 6-án, vasárnap fél 12 órakor az I. kerületi görög keleti temetőben gyászmise lesz.

Egyenruhaszövetek

olcsón és a legnagyobb választékban kaphatók:

Rabong & Schneider

R.-T.

Timisoara I., Piața Brătianu saroküzlet a püspöki palotában

— Szombaton foglalkoznak a husárak felemelésével. Tegnap délelőttre összehívták a városi ármegállapító bizottságot, hogy a henteseknek és mészárosoknak a husárak felemelése iránti kérésével foglalkozzék. Az ülést azonban szombatra halasztották, hogy az árvizsgáló bizottság tagjai a mai hetivásáron az élőállatok árát tanulmányozhassák. Szombaton döntenek arról is, hogy a vidéki husárpárosoknak és exportőröknek megtiltsák a heti állatvásárokon délelőtt kilenc óra előtt a vásárlást. Eddig ezek ugyanis sok állatot vásároltak össze és a helyi fogyasztás számára csak a silányabb minőség marad hátra.

— Az „Ellenőr”, Tóth Sándor politikai, kritikai és közgazdasági lapjának legújabb számát Marot Sándor oradeai író Balthazár püspökről szóló gyönyörű nekrológja vezeti be. Az 52 oldalon megjelenő „Ellenőr” minden cikke aktuális és érdekes. Ismertetőnk közül a jugoszláviai magyarság helyzetéről, majd elsőrangú cikkben ír azokról az ardeai magyarokról, akik fajtestvéreiket denunciólják Budapesten. A lap Közgazdaság rovata a megszokottan magas és jólinformált. Okvetlenül vegye meg az „Ellenőr” új számát, kapható lapárusítóknál és pályaudvarokon. Utazásnál a legjobb és legszórakoztatóbb utitárs. Az 52 oldalas szám ára 20 lei.

— Aranyeres bántalmaknál és vérkeringési zavaroknál, különösen nagytüdőgyű és kényelmes életmódhoz szokott egyének, a természetes „Ferenc József” keserűvizet egy pohárynyi napi adagokban kissé felemelgetve használják.

— Végzetes halászás dinamittal. Br u n a u Ilie hatvankét éves armenisii illetőségű gazda Lugojan dinamitpatron segítségével akart halászni. Közben azonban a gyújtózsínor idő előtt elszakadt és a patron a kezében felrobbant. A robbanás ereje mindkét karját leszakította törzséről. Haldokolva kórházba szállították.

* Vizummentes féláru utazás Budapestre. Az őszi lakberendezési és háztartási vásár alkalmából augusztus huszonnyolcadikától szeptember tizenharmadikáig vizum nélkül lehet Magyarországra utazni és a magyar államvasutakon csak féláru jegyet kell fizetni bármely osztályban. Ezen kedvezményhez igazolvány szükséges, melyet 150 leiert a Déli Hírlap kiadóhivatalában lehet kapni.

— Beiratás a városi tanonciskolákban. A városi tanonciskolákban már megkezdődött a beiratás, mely szeptember 12-ig tart. Beiratkozni naponta délután félöt és félnyolc óra között lehet. Szeptember 15. és 16-án tartják meg a tanonciskolákban a javítóvizsgákat, míg 17. és 18-án az iskolák végzett növendékei tesznek írásbeli és szóbeli vizsgát. A tanonciskolák tantestülete szeptember 19-én tartja konferenciáját.

* Löbl Böske ritmikus tornaiskolájában szeptember 15-én kezdődik a tanítás. Jelentkezések az iskolában, Piata Plevnei 3, délelőtt 11—1-gig, délután 5—6-gig.

— A Bayer-autó járja az utcákat. Néhány hónapja egy nagy Bayer-kocsi járja be az országot. Modern áramvonalas alakja és feltűnő színe nagyszerűen szolgálja a reklám-célokat. Este a kocsi oldalán elhelyezett Bayer-keresztek kigyulnak és működésbe lép az autó technikai berendezése is. Az erős hangszóró a legújabb slágerekkel szórakoztatja a közönséget s természetesen többször elismétli, hogy a Bayer-készítmények, mint az aszpirin, a piramidon, helmitol, panflavin, kresival és chinoplasmin a legjobbak. Az autó ezenkívül még mozielőadást is rendez. Nem némafilm, hanem egész modern hangosfilm perget le a nézők előtt. A szórakoztató, tanító és propagandafilmeken keresztül fogalmat alkothatunk a világszerte ismert, hatalmas Bayer-művekről. Az ország nagyrészt bejárta már az autó és még sokan fogják látni és hallani.

* Kollégiumi történetek és egyéb elbeszélések. Tizenhat válogatott elbeszélést, Kovács Dezső írói munkásságának hátrahagyott darabjait adta ki legújabb kötetében a Szépművés Céh. Ez a könyv, melyet még maga Kovács Dezső rendezett sajtó alá, minden eddigi köteténél töretlenebbül tükrözi írója megkapó egyéniségét, az egész életén át megőrzött fiatalos lelkiületét bölcs és nemes derűt, mely mint embert és írókat egyformán jellemezte. Csak leírta, amit látott, elmondta, amit érzett, de ezt mindig a született íróművészi finom ősztonneivel cselekedte. Kovács Dezső e posztumusz kötetében is hű maradt önmagához és a könnyekkel mosolygó, fiatalosan játékos, tiszta és nemes életszemléletéhez. A könyv ára fűzve 100 lei. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy Lepage-nál, Cluj.

MOZI

Milliókat sikkasztott egy filmmagnás. A párisi vizsgálóbíró huszonnégy millió frank elsikkasztása miatt vizsgálatot indított P a t h é Bernhardt, a Pathé-filmgyár felügyelőbizottságának elnöke ellen. A feljelentést Pathé ellen az igazgatóság tette meg.

MOZIK MŰSORA:

Péntek, szeptember 4.

Apollo-mozi: Hurrá, vőlegény!

Capitol-mozi: Mazurka.



Proszeratív a legmegbízhatóbb. Huszonhat állam egészségét óvja. Minden darab többszörösen ellenőrizve.

Dr. WERNERNÉ

francia óvodája és nyelviskolája

szeptember 1-én megnyílt // III. ker. Strada Treboniu Laurean 3. szám

Közgazdaság

A pékek ezentul öt kilós kenyert is süthetnek, de szigorúan kötelesek a megadott súlyt betartani

Megírtuk, hogy a pékek szövetségének küldöttsége Sechei Alexandru timisoarai pékmester, szindikátusi elnök vezetésével Bucurestiben járt, hogy ott a földművelésügyi miniszteriumban és az országos gabonaértékesítő hivatalnál panaszkodják a pékeket súlyosan érintő különböző rendelkezések ellen. Hosszabb tárgyalások után a pékek küldöttségének sikerült bizonyos könnyítéseket elérni, amelyeknek újabb rendelkezésbe való foglalását a miniszter megígérte. A rendelet, amelynek száma 176.808, most érkezett meg a vármegyei alispáni hivatalhoz, amely azt a pékek tudomására hozta. A rendelet értelmében a pékeknek ezentul

csak egy, hanem két, három, négy és öt kilós kenyert is jogukban áll sütni. Ezeknek a kenyértípusoknak azonban a megadott súlyt sem fél-, sem pedig negyedkilóval nem szabad meghaladni. Kötelesek a pékek a kenyeret megfelelő kenyérbéllyel ellátni, azonkívül az általuk készített kenyerek számát és súlyosságát pontosan bevezetni erre a célra szolgáló napi kimutatásba. A rendelkezések végrehajtását az arra hivatott hivatalos közegek ellenőrzik, azonban tartózkodniok kell minden zaklatástól. A magánosok részére a pékek csakis hat kilónál súlyosabb kenyeret süthetnek, amely a kenyérbéllyel alól mentes.

Október végéig mégis meghosszabbították az iparendedélyek becserélésének határidejét

A munkaügyi miniszter a régi iparendedélyek becserélése ügyében újabb rendeletet adott ki. Eszerint a becserélés iránti kérvényeket ez év október 31-ig kell az illetékes munkakamáránál benyújtani. Aki ezen idő után nem rendelkezik az ipara üzésére szükséges új engedéllyel, azt a törvény értelmében büntetik. Munkások és kisiparosok kötelesek kérvényükhöz nyugtát is mellékelni, amely tanúsítja, hogy az ötven leies becserélési illetéket lefizették. Azok az iparosok, akik saját műhelyükben dolgoznak és husz lóerőig terjedő

munkagépekkel rendelkeznek, ezenkívül tíz munkásnál többet nem foglalkoztatnak, kétszáz leit fizetnek.

A miniszteri rendelet ezenkívül rendelkezéseket tartalmaz arra nézve, hogy új iparigazolványt hogyan kaphatnak azok, akik illyennel eddig nem rendelkeztek. Mérnökök és építésszek, továbbá magasabb fokú szakiskolai végzettséggel bíró egyének minden vizsga nélkül kaphatnak iparendedélyt. Munkások és segédek, akik a tanoncok után legalább három esztendeig dolgoztak szakmájukban, vizsga alapján kapják az

iparendedélyt. Külföldiek nem juthatnak ezentul iparendedélyhez. Az érdeklődők különben a munkakamáránál részletes felvilágosítást kaphatnak.

ALÁÍRTÁK A ROMÁN-MAGYAR KERESKEDELMET EGYZEMÉNYT. Bucurestiben tegnap írták alá a Románia és Magyarország közti kereskedelmi egyezményt. Az egyezmény elsősorban tűzfára vonatkozik. Annak a tűzfának a mennyiségét, amelyet Románia Magyarországra szállít, jelentékenyen felemelték. A megegyezés ezenkívül a két ország közötti fizetési forgalom lebonyolítására is tartalmaz rendelkezéseket.

A munkakamara választások nem sokára bekövetkeznek. Vulpe Stefan munkakamara elnök a sajtó munkatársai előtt kijelentette, hogy az összes érdekeltségekkel tárgyalásokat kíván folytatni, amelyeknek célja egységes jelölő lista megállapítása. Amennyiben ez sikerre vezet, úgy a választás elmarad, mert a törvény értelmében az egységes listát megválasztottnak tekintik ki.

Az iparostanonok minősítési vizsgálja. Az iparostanonok értelmében a felszabaduló iparostanonok minősítési vizsgát kötelesek tenni, amelynek alapján segédi oklevelet kapnak. Timisoarán a különböző iparok részére összesen harmincöt vizsgáztató bizottságot létesítenek. Minden bizottság élén egy-egy mérnök áll, tagjai között pedig munkaadók és munkások lesznek. A bizottságok tagjait a munkakamara ipari szakosztálya jelöli ki és a miniszterium hagyja jóvá. A vizsgáztató bizottságok Botez George állam munkügyi vezérfelügyelő ellenőrzése alatt működnek majd.

A város tizenhét millió leies kölcsöne. Coman Augustin főpolgármester tegnap délbén Bucurestibe utazott, ahonnan vasárnap este tér vissza. Utazásának célja, hogy a postatakarékpénztár

vezérigazgatóságával megbeszélje a város részére megszavazott tizenhét millió leinyi kölcsön felvételét. A kiutalás megtörtént és most már csak a kölcsön felvételének módjait beszélik meg. A tizenhét millióból tíz milliót az épülő görög keleti román székesegyházra, hét milliót pedig a vágóhid új hűtőberendezésének létesítésére fordítanak. Valószínű, hogy a kölcsönt ezen munkálatok haladásának arányának megfelelő részletekben veszi fel a város.

Ellanyhult a buzapiac. A bányási gabonapiacra az irányzat újból ellanyhult és az üzleti forgalom elakadt. Remélik azonban, hogy a lanyhulás csak átmeneti és ezért a piaci árak nem változnak. A bányási piac árai a következők: ubuza 78 kilós 385, 79—80 kilós 390, tengeri 310, zab 270, takarmányárpa 270, tavaszi árpa 310, korpa 260, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból szákkal együtt 750, nagymalmi liszt 780 lei száz kilónként. A lucerna 25, a lóhere 29 lei kilónként.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 6.60—6.90, svájci frank 32.55—33.40, belgas 17—18, angol font 490—500, olasz lira 8.30—9.90, török font 78—81, dollár 99—110 német márka 38—40, hollandi forint 67—69, cseh korona 4—4.50, magyar pengő 24—26, osztrák schilling 23—24.60, zloty 18.80—19.50, szerb dinár 2.90—3.

Valuták szabadforgalmi árfolyama. Lár 161—165, angol font 855—865, olasz (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Francia frank 10—11, svájci frank 53—54, belgas 28—30, dollár 11—11.50, német márka 43—45, hollandi forint 115—120, cseh korona 6.40—6.60, osztrák schilling 31—32, zloty 25—27, magyar pengő 32—33, dinár 3.30—3.60, török font 120—125, Napoleon-arany 1145—1150, arany font 1400—1445.

Yacht-tea a Britanniában

Régény

Írta: S. KOVÁCS FERENC

25

Csak az a kis hadnagy, miért legyeskedett annyit körülötte? Eh neveltség... ahol ő megjelenik, ott mellette mindenkinek el kell törpülni... „lebrennol”, ahogy a Ferencvárosban náluk mondani szokták a fiuk... A kis hadnagy: nulla... A vezér vissza fogja hívni...

Mégsem kellett volna talán a Málcsi nének az egész elmondani, mert hátha az intézet tényleg megíngott a tegnapi rön miatt... Eh, Sass Ödönnek nagyszerű összeköttetései vannak a kormány felé... és utolsó pillanatban mindig ott van a kormány, mely egy agráriállamban nem hagyhat egy Földbankot tönkremenni...

Szóval, a vezér vissza fogja hívni és fel fogja neki ajánlani egyelőre a titkári állást... Oh, nagyszerű lesz az addig, amíg csak vőlegény. Később természetesen... mindig lehet kreálni egy igazgatói állást. Röviden mondva, ellenértékként likvidálni fogja ezt az egész szerelmi ügyet itt közte és a lány között... Belehajítja a derekát az élet jármába és a vezér... a vezér boldog lesz, hogy a lánya... És ha nem lesz boldog, bele fog törődni és örülni fog, hogy a lánya boldog és kész...

Szobájába lépett. Halkan betette az ajtót. Kabátját egy szék támlájára tette le. Lassan a cipőjét kezdte kicsomózni. Levetkőzött és befeküdt ágába. Lehunyta a szemét. Fursza képsorozatokat vonultak el előtte. Látta magát a vezér előtt... Természetesen a lány már előbb beszélt vele... Zsakk van rajta... és ünnepléses a hangulat... és a lány a másik szobában hallgatózik... és a szive hangosan ver... egészen ideig hallja... Most... most kezd el a mondókáját... már beszél... hosszan... beszél... beszél...

Na, de illyet, honnan ez a nagyszerű ékesszólás,

sohasem tudott ilyen gyönyörű stilizált mondatokat így gondolatban csak egyszerűen összeállítani... Még mindig beszél... ömlik belőle a szó... a vezéren látszik, hogy már meg van győzve, már felelni akarna... de ő csak egyre ontja a szavak gyönyörű szinfoniáját.

A vezér arcán már remegnek az idegek... persze, biztosan más dolga van... alá kell írni, vagy várják a fontos megbeszélések... te jó Isten, itt van a pénzügyminiszter és ettől a pillanattól függ, hogy talpra áll-e a Földbank... vagy ő sem lesz titkár, sem igazgató... nagyot nyel... vége... fursza vége lett... egy mondat közepén megakadt...

Most a vezér fog felelni... nagyon értelmesen, nagyon röviden... nagyon velősen... már meg is igazította a szemüvegét... most csontkeretes szemüvege van... de nem vastag, csak egészen finom, vékony csontkeret... most... most kezd... a szája már tántong... de ő... Szent Isten, mi van övele, csak nem süketült meg? És a vezér... egyre távolabb van tőle... most már, mintha egy fordított távesövön nézné... Vezér!... vezérem... apa... apósom... hol... vagy...?...

Elaludt.

Reggel fél nyolc felé még mélyen alszik, amikor a Málcsi néni alig hallhatóan felnyitja a szobája ajtaját és rászól:

— Ébresztő... Mi az, uraságod elaludt ma? Persze, tegnap bálban voltunk... Na ébredés, Danikám, ébredés... Nagy ujság van ám...

Szerencsén Dani csak nehezen nyitja ki a szemét. Nagyot nyújtózik és megállapítja, hogy a feje kegyetlenül fáj... Nyomasztó álma volt és most a szeméi előtt apró fekete karikák táncolnak, mintha egy cirksuszsonglór karikákat dobálna... Egy darabig me-reven néz a Málcsi néni-re s csak miután teljesen felébredt, ráncolja össze a homlokát és süti le a szemét. Halkan, majdnem morogva köszön...

— Jó reggelt, — mondja és a hangja telve van szemrehányással.

— Jó reggelt, Jancsikám... fel, fel, már fél nyolc... még elkésel... Aztán tudod-e, mi ujság? — kérdi vigyorogva és már alig tudja magában tartani, hogy eldicsekedjen a házzal, amelyet már lefoglalt és amely...

— Maga jól megcsinálta, Málcsi néni, mondhatom...

— Na ugy-e, hogy jól... Nem olyan veszélyes az egész história, mint ahogy azt te gondoltad, de, ha még tudnád...

— Nem megmondtam, Málcsi néni, hogy ne szóljon az ég világon senkinek.

— Nem szoltam én édes lelkem, csak a szomszédnak, a Steingruber urnak, csak már nem engedhetem, hogy a szomszéd... na, hallottak már illyet...

— Csak a szomszédnak... — mondja lebiggyesztett ajakkal — gondolhattam volna... Elég az... Azóta már tudja az egész város a vezérigazgatóm... Ha maga látta volna, micsoda rumli volt, miután elment... Az egész város ott volt a Földbank előtt... A rendőrséget is kivézényelték... Ez mind a maga műve... Az emberek a hajukat tépik... Olvassa el, itt van a lapban, már három nőt és egy férfit huztak ki a Dunából... A rikancsok ordítják: A Földbank be-szüntette a betétek kifizetését...

— Mit beszélsz? — kiált most a Málcsi néni és utána egy éles, hosszú, velőtrázó sikítás és elterül a padlón...

Dani felugrik az ágyból... egy pillanatig áll és nem tudja elképzelni, mi lelta a Málcsi néni... csak beszalad az ebédőbe, veszi a kancsó és az egész tartalmát ráönti a Málcsi néni fejére.

A Málcsi néni most kinyitja szeméit... keze mozog a levegőben... reszket, mintha idegsokkja lenne. Rémült szemekkel néz Danira és remegő hangon kérdi:

— Ugy-e, nem igaz... ugy-e nem? Te csak meg akársz engem ijeszteni...

(Folyt. köv.)

Rádió

Péntek, szeptember 4. Bucuresti. 6.30: Reggeli adás. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthirek. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 19: A rádiózenekar hangversenyének közvetítése. 20.05: Hangverseny. 20.45: Massenest: Manon, opera iemezek. **Budapest.** 7.45: Torna. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Jazz. 13.30: Hírek. 14.30: Ének. 14.50: Ének-gordonka. 15.40: Hírek. 17.15: Dr. Wehner József előadása. 18.30: Magyar-nóták. 19.30: Felolvasás. 20: Hanglemezek. 21: Külügyi negyedóra. 21.15: Hírek. 21.35: Operaházi zenekar. 23: Szalónzene. 23.45: Németnyelvű előadás. 24: Katonazene. 1.5:

Hírek. **Budapest II.** 7.20: Zongorahangverseny. 8: Az Alföld első lakója. Banner János dr. előadása. 8.30: Előadás. 9.40: Hanglemezek. **Bécs.** 22.10: Tarka tízperc. 23.10: Rádiózenekar. **Belgrád.** 20.50: Oboaverseny. 23.20: Lemezek. **Berlin.** 20.20: Lemezek. 22: Zenekar. **Deutschlandsender.** 20: Zenekar. 24: Táncczenekar. **Frankfurt.** 21.10: Közvetítés a rádiókiállításról. **Kassa.** 17.10: Rádiózenekar. 18.40: Magyar-műsor. 19.45: Hírek. **Milánó.** 20: Zene. 23.30: Táncczene. **Pozsony.** 19: Magyar műsor. 21.30: Vonós-négyes 23.15: Hírek. **Róma.** 19.20: Hírek. 20: Lemezek. 21.40: Pietri: Primarosa. Operett. **Varsó.** 20: Rádiózenekar. 23.15: Zenés-est.

Szombat, szeptember 5. Bucuresti. 6.30: Reggeli adás. 13: Gramofonlemez. 13.25:

Sporthirek. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 19: Katonazene. 20.25: Kabarélemez. 21.15: Kis rádiózenekar. Leemans: Induló. Courtioux: Keleti zenedarab. Grever: Slowfox. Heyder: Charly saxafonoz. Siegel: Tangó. Candiola: A kintorna. Fuchs: Lassu keringő. Dreyer: Orosz vázlatok. Siede: Indiai intermezzo. Waldteufel: Szírvanász, keringő. Geisler: Matróztánc. Heyman: Fox. 22.45: Kok-táncczenekar. **Budapest.** 7.45: Torna. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: A Balatoni Sporthét megnyitása. 13.45: Hírek. 14.30: Cigányzene. 15.40: Hírek. 17.15: Ének. 18: Zrínyi Károly előadása. 18.30: Szalónzene. 19.15: A rádió elterjedéséről. 19.30: Hanglemezek. 20.30: Rátkai Márton előadástje. 21.30: Hangverseny-

zenekar. 22.40: Hírek. 23: Cigányzene. 24: Jazz. **Budapest II.** 7.55: Mezőgazdasági félóra. 9: Hanglemezek. 9.45: Hírek. **Bécs.** 15: Tibett-lemezek. 18: Kivánságlemezek. 21.15: Ujj Béla: A polgármester ur, daljáték. **Belgrád.** 19.50: Rádiózenekar. 24: Táncclemezek. **Berlin.** 21.10: Vidám-est. **Frankfurt.** 19: Katonazen. 21.10: Fürdőzenekar. **Kassa.** 18.40: Magyar-műsor. **Köln.** 21.10: Zenés séta az operettek birodalmában. **Milánó.** 21.40: Donizetti: A kegyencső, opera. **München.** 19: Tarka zenés-dalos est. 23.30: Táncczene. **Pozsony.** 19: Magyar-műsor. 23.15: Hírek. **Prága.** 21.20: Strauss János: A denevér, Táncczene. **Strasbourg.** 21.30: Offenbach: operett. **Róma.** 19.20: Magyar-hírek. 23: Párisi élet, opera. **Varsó.** 20: Rádiózenekar. 23.15: Könnyű-zene.

Apróhirdetések

Állást keres

Raktárnok

vagy ehhez hasonló állást keresek. Bővebbet a kiadóba. (4473)

Házvezetőnőnek

ajánlkozik idősebb uriemberhez, esetleg családos özvegy emberhez, független urinó. Megkereséseket „Ambició” jellegre a kiadóba kérek. (1010)

Fiatal mindenek

aki jól főz, kisebb családnál azonnalra állást keres. II., Str. Digul Mare 12. ajtó 2. (885)

Békas

Butorozott

szoba, külön bejárat, fürdőszoba használatlaltal és esetleg teljes ellátással, szeptember 1-től kiadó. IV. kerület, Str. Mircea Voda 3. (925)

3 szoba

előszoba, fürdőszobás lakás, konyha nélkül, ujonnan renoválva, a II. kerületben, központi fűtéssel, október 1-re 2000 leíért kiadó. Bővebbet délelőtt 8—12-ig Temesvarer Zeitung kiadóhivatalában. (2098)

4-szobás

modern lakás, kerti és utcai terraszokkal, az I. kerületi villanegyedben, november 1-re kiadó. I., Bulev. Diaconovici Loga 26. (3968)

2- vagy 3-szobás

modern lakást keresek a II. vagy III. kerületben. Közel a villamoshoz. Cimeket kérem a kiadóban leadni. (4648)

Keresek

2-szobás, fürdőszobás lakást. Cim a kiadóban. (4899)

2 szoba

hallos lakás, elegánsan butorozva, modern új házban, összes mellékkeliségekkel, kiadó. Cim a kiadóban. (4649)

Lakás

2 szoba, fürdőszobás, pormentes, egészséges, ujonnan festve és mázolvá, kerthasználatlaltal egyetemben, azonnal kiadó. III., Str. Memorandului 4 szám. (4650)

2, 4 és 5 szobás

lakások kiadók, a Papneveldei bérpalotában. I., Str. Lenovici 2. (4651)

PELLEGRINI
vivóterem

Kurzusok hölgyeknek, uraknak és gyermekeknek. / Gyermekeket 8 évtől felfelé a legmodernebb pedagógia szerint tanítok.

Nyitva 3—9-ig / I., Piața Tepeș Vodă 2 / Nyitva 3—9-ig

Vizum nélkül
féláron utazhatik Budapestre

az őszi lakberendezési vásárra
és rádió-kiállításra

Kedvezményes fűzet minden színházba.
Vásárigazolvány kapható:
Déli Hírlap kiadóhivatalában
Ara 150.— lei Ara 150.— lei

Magsokszorozza keresetét, ha a
Növényvédelem és Kertészet

gyümölcsösét,
kertjét,
szőlőjét,
gazdaságát.

tanácsai alapján kezeli

Előfizetési árak (mindkét lapra együtt):
negyedévre 100.— lei
félévre 200.— lei
egész évre 400.— lei

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

4 könyvet Horn: Gyümölcsfák nyeseése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

önköltségi áron 80.— leíért kapják.

Még ma kérjen ingyen mutatószámot (5 lei bélyeg beküldése ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timișoara.

Előfizetési megrendelését azonnal intézzük.

Makulaturapapir
olcsón kapható

Déli Hírlap kiadóhivatalában

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgógépén, Timișoara I., Piața Tepeș Vodă 2.

Adás-vétel

Kézi mángorló

használt, de jókarban levő és hinta oszlopok és szarvasgancsok, eladók. III., Bulev. Eroilor de la Tisa 25. (4631)

Borbély-berendezés

komplett, modern székek, tükrök, fogas, táblák, stb., kettőezeröttszáz leíért eladó. Borsódy, IV., Str. Bolintianu 6, a dohánygyár főbejáratával szemben. (4612)

Családi ház

eladó, II., Str. Torac 43. Munkástelep. Érdeklődni szíveségből a 11. szám alatt. (4647)

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-téle litiom-tejkrémet, lilium-tejszappant, lilium-pudert három színben. Kapható kizárólag a **Városi gyógyszerárban** a „Fekete Sasoz” I., Piața I. C. Brătianu

Különítele

Elveszett

Dorothea Frikó piros igazolványa. Megtalálóját kéri a rendőrségen adja le. (4653)

Pajti

névre hallgató fehér pincsi, elveszett. Jutalom ellenében IV., Splajul Müller-Guttenbrunn 14. II. 2. alatt adható le. (4654)

Hölgyek szíves figyelmébe!

Harisnyaszemek feiszedését

pontosan és olcsón vállalom. Cim: II. ker., Str. Gh. Asachi 21, ajtó 7. Burkus-vendéglő közeiben.



Fordítóirodám

I., Piața Brătianu 2 sz. alatt, (a Déli Hírlap mellett) van, ahol, mint eddig is olcsón vállalom kérvények, kereskedelmi levelek, szerződések, bizonyítványok stb. kifogástalan fordítását, illetve leírását román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven

N. MAGDU

román nyelv és gyorsírásánár, Bucuresti és Timișoara város volt első fordítója.